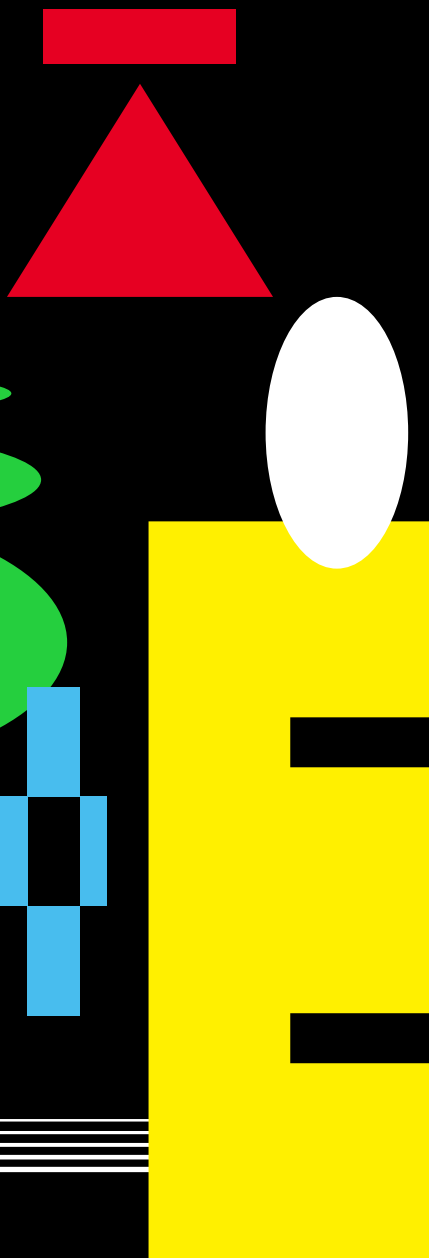


CENTRE
CULTUREL
CORÉEN

EXPOSITION



HANGEUL,
L'ALPHABET CORÉEN
À LA RENCONTRE DU DESIGN
한글디자인 : 형태의 전환

22 SEPTEMBRE –
12 NOVEMBRE 2021

Hangeul,
l'alphabet coréen
à la rencontre du design

Centre Culturel Coréen
20 rue La Boétie, 75008 Paris
+33 01 47 20 83 86
www.coree-culture.org

Exposition du 22 septembre
au 12 novembre 2021
Centre Culturel Coréen

Aperçu de l'exposition

Crée en 1443 par le roi Sejong le Grand – qui régna sur la Corée de 1418 à 1450 –, l'alphabet *Hangeul* est le fruit de la volonté et de l'esprit progressiste de ce 4^e monarque de Joseon d'éduquer ses sujets les plus humbles et de leur permettre d'accéder à l'écriture. À l'époque, les Coréens utilisaient pour écrire les caractères chinois, trop nombreux et trop difficiles à apprendre, l'écriture étant de ce fait réservée aux seuls érudits et inaccessible aux gens du commun.

Le *Hangeul* est l'un des éléments les plus emblématiques du patrimoine culturel coréen et aussi l'un des éléments-clés de l'identité coréenne. En outre, son invention, qui fut au 15^e siècle une vraie révolution, explique, dans une large mesure, le fait que le taux d'alphabétisation en Corée soit aujourd'hui parmi les plus élevés du monde. C'est pour toutes ces raisons que les Coréens sont profondément attachés à leur système d'écriture qui est également pour eux objet de fierté.

Le *Hangeul*, reflet de la philosophie et du sens artistique du roi Sejong, inspire aujourd'hui de nombreux artistes et designers coréens, se prêtant volontiers de par ses formes et sa malléabilité au jeu des réinterprétations plastiques.

Le «Projet Expérimental du *Hangeul*» du Musée National du *Hangeul* vise donc à mettre en lumière la valeur de cet alphabet, en proposant à travers le prisme du design de nouvelles créations s'inspirant aussi bien du domaine de l'art que de la production industrielle.

Cette exposition se focalise sur les concepts de «combinaison» et de «module» comptant parmi les caractéristiques plastiques du *Hangeul*.

Pour le domaine du design visuel, diverses expériences ont été menées sur le «moasseugi» (groupement syllabique), utilisant forme et proportion des structures des phonèmes initiaux, médians et finaux. Le *Hangeul* étant un système d'écriture extensible jusqu'à 11 172 caractères sur une base de 24, sa malléabilité et sa combinaison modulaire sont appliquées au domaine de la mode.

Dans le domaine du design d'objets, passant du bidimensionnel au tridimensionnel, le nouveau potentiel plastique du *Hangeul* et son esthétique artisanale sont explorés et présentés à travers diverses interprétations.

Ces œuvres expérimentales présentées par des plasticiens reconnus sur la scène du design et de l'art contemporain, sont le fruit de leurs efforts pour exprimer de nouveaux designs en réinterprétant la particularité de la géométrie, de l'ordre et des règles inhérents à la plastique du *Hangeul*. Cette exposition sera l'occasion de réfléchir ensemble sur l'innovation et la créativité du *Hangeul* ainsi que sur son futur potentiel plastique.

전시개요

1443년 세종대왕(조선 제4대 왕, 1418-1450)이 창제한 한글은, 백성이 문자를 사용할 수 있도록 널리 가르치려는 세종의 진보적인 사상과 의지의 결과물이다. 한국인들은 한글이 창제되기 전에 중국의 문자인 한자를 사용했는데, 한자는 한국어를 적기에 적합하지 않았고, 배우기도 어려워 지배층 양반의 전유물이었다.

한글은 한국의 가장 대표적인 문화유산이며, 한국인의 정체성을 구성하는 핵심 요소 중 하나이기도 하다. 15세기에 일어난 이 진정한 혁명과도 같은 발명은 현재 한국이 자랑하는 높은 문식력의 배경이자 근거이다. 한국의 고유한 문자인 한글과 이것으로 이룩한 한글문화는 한국인의 문화적 자긍심이다.

세종의 철학과 예술이 반영된 한글은 조형적으로도 다양한 해석이 가능하며, 오늘날 많은 예술가와 디자이너들에게 창작의 영감을 주고 있다. 국립한글박물관의 <한글실험프로젝트>는 한글을 디자인적 관점으로 재해석하여, 예술 및 산업 콘텐츠로서 한글이 갖는 가치를 조명하는 프로젝트이다.

이번 전시에서는 한글 창제 원리가 가진 조형적 특성 중 '조합'과 '모듈'의 개념을 집중적으로 다룬다. 시각 디자인 분야에서는 초성, 중성, 종성의 위치와 구조(틀)가 가진 형태와 비례를 이용해 모아쓰기 체계에 대한 다양한 실험을 진행하였다.

한글은 기본 24자를 기초로 11,172자까지 확장되는 확장성을 가진 문자로 패션 분야에서는 한글의 유연성과 모듈적 결합방식을 패션에 적용하였다. 제품-리빙 분야에서는 평면에서 입체로 가는 과정에서 다양한 해석을 통해 한글의 새로운 조형성을 모색하고 공예적 미감을 보여준다.

동시대 디자인·예술 현장에서 주목받고 있는 작가들이 선보이는 실험적인 작품들은 한글 조형에 내재한 고유의 질서와 규칙, 기하학적 형태를 재해석하여 새로운 디자인으로 표현하고자 노력한 결과물이다.

이번 전시가 한글이 지닌 혁신과 창의성, 한글 조형의 미래에 대해 함께 생각하는 계기가 되기를 바란다.

Groupement syllabique

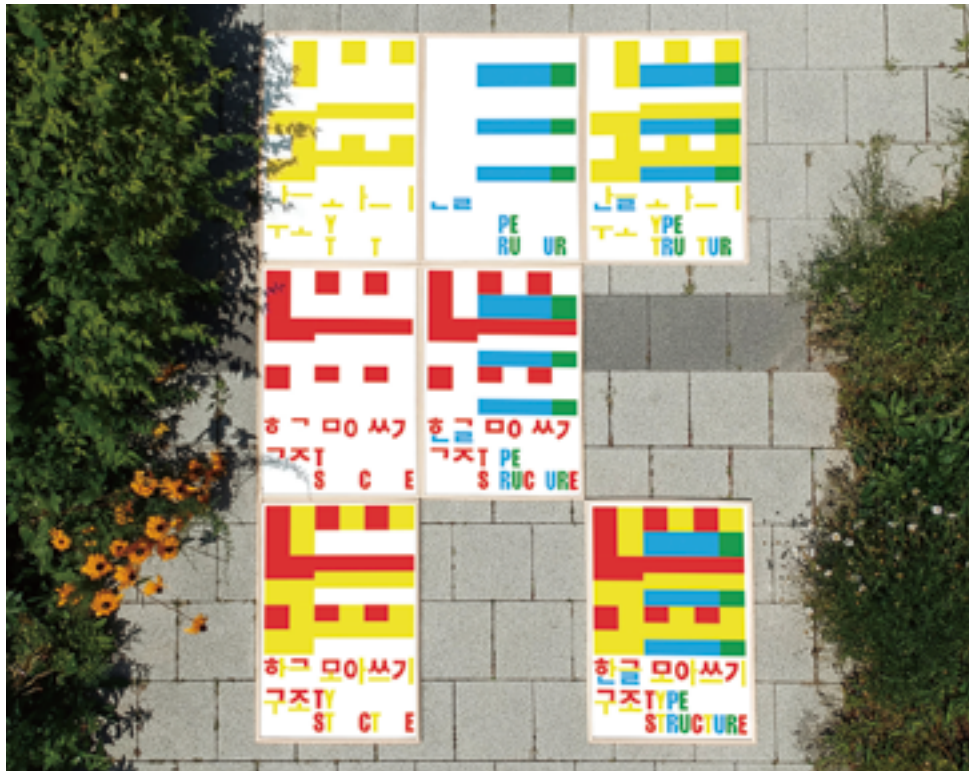
KANG Ju Hyun

Cette œuvre exprime visuellement l'écriture du *Hangeul*, le «moasseugi», arrangement syllabique dans un cadre carré invisible. Les phonèmes initiaux, médians et finaux sont représentés dans un cadre carré avec des couleurs différentes en fonction de leurs rôles respectifs. Neuf types d'écriture du «moasseugi» sont présentés comme une seule forme géométrique.

모아쓰기

강주현

한글 모아쓰기의 구조를 서로 다른 모양과 색상으로 시각화한 작업이다. 초성, 중성, 종성의 영역을 사각형으로 시각화하고 각각의 역할에 따라 색상을 지정했다. 아홉 종류의 모아쓰기를 하나의 기하학적 형태로 볼 수 있게 했다.



Structure de Hangeul

TIEL (LEE Joong Han, Charlotte Therre)

Ce travail présente les caractéristiques structurelles distinctes de l'alphabet coréen *Hangeul* permettant un grand nombre de combinaisons de voyelles et de consonnes, sous la forme de modules tridimensionnels. Les phonèmes initiaux, médians et finaux sont constitués de blocs à six faces, chacun composé de matériaux différents, exposant la liberté et les règles appliquées à leurs combinaisons interchangeables.

한글 프레임워크

(*Hangeul Framework*)

티엘 (TIEL)

자음과 모음의 무한한 조합으로 쓸 수 있는 한글의 구조적 특성을 입체적 조형물로 표현한 작품이다. 초성, 중성, 종성에 각기 다른 물성의 육면체로 제작하고, 그들의 해체와 조합에 자유와 규칙을 적용했다.



Parquet de Hangeul

PARK Chulhee

Le *Hangeul* se constitue d'une combinaison de consonnes et de voyelles appelée «moasseugi», correspondant à une syllabe formant un carré. En positionnant des consonnes et voyelles coréennes dans chaque carreau du sol et en unifiant les espaces entre les lettres et leur position finale, il se crée, lorsque les lettres se rencontrent, un motif aléatoirement connecté et harmonieusement composé.

한글 마루

박철희

한글은 모아쓰기 구조로, 한 음절에 해당하는 자음과 모음의 조합이 네모를 이룬다. 마루의 각 타일에 한글의 자음과 모음을 넣고, 사이 공간과 글자 부분이 끝나는 위치를 통일하여, 글자들이 서로 만났을 때 무작위적으로 연결되며 조화롭게 자동 구성되는 패턴을 만들어보고자 했다.

Parquet de Hangeul

YOU Hyemi

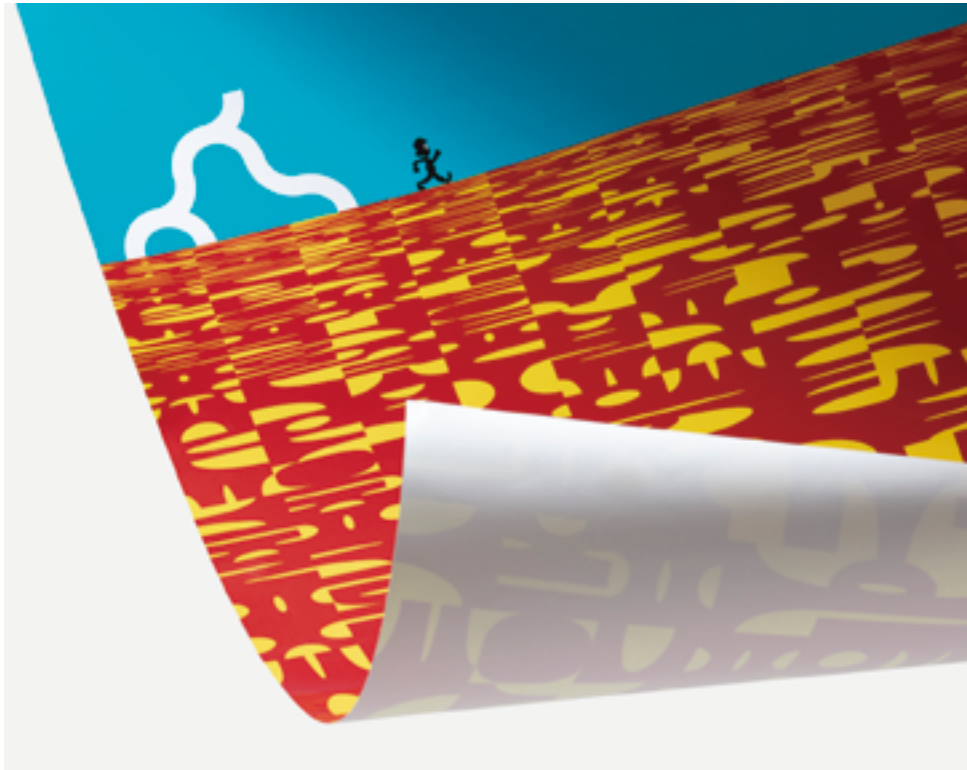
Les langues sont le principal moyen de communication pour les humains et le *Hangeul* est l'une d'entre elles, utilisé par les Coréens depuis plus de cinq cents ans. Les ancêtres coréens se réunissaient dans le *Daecheong Maru** pour discuter et participer à diverses activités. La relation séculaire entre le *Maru* et la communication s'exprime à travers le Parquet de *Hangeul*, qui permet diverses combinaisons actives par la rencontre des consonnes et des voyelles.

*espace parqueté ouvert sur l'extérieur situé entre les pièces d'une maison traditionnelle coréenne.

한글 마루

유혜미

언어는 인간의 가장 주된 의사소통 수단이며, 한글은 한국인이 오백 년 넘게 사용한 의사소통 기표다. 우리 조상들은 대청마루에 모여 서로 이야기를 나누며 다양한 활동을 해왔다. 오랫동안 이어져온 마루와 소통의 관련성을 자음과 모음의 만남으로 여러 가지 활동적인 조합이 가능해지는 한글 마루를 통해 표현하고자 했다.



Hangeul : Groupement, Entrelacement

PARK Shinwoo

Les unités graphiques ayant chacune une caractéristique plastique, elles se combinent et varient dans diverses proportions et tailles, placées dans les positions de phonèmes initiaux, médians et finaux. Ce travail démontre le système de combinaison unique du *Hangeul* et examine son potentiel plastique à travers des graphismes variant selon le groupement syllabique et la composition du système de modules du *Hangeul*.

한글: 모아쓰기, 엮어내기

박신우

각각의 조형적 특징을 가진 그래픽 단위들을 초성, 중성, 종성 위치에 놓고 다양한 비율과 크기로 조합·변주한다. 모아쓰기의 방식과 한글 모듈 체계의 구성에 따라 다채롭게 변주되는 그래픽을 통해 한글만이 가진 독특한 조합 체계를 이해하고 한글의 조형적 가능성을 들여다본다.

Consonnes du Hangeul à cadre rectangulaire

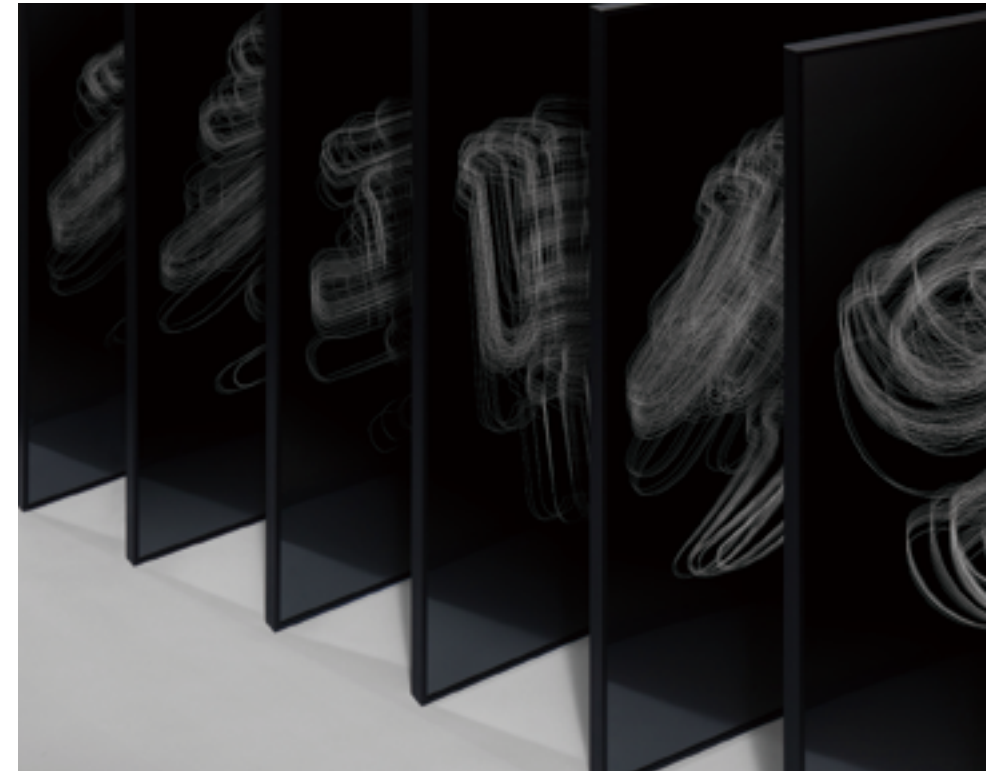
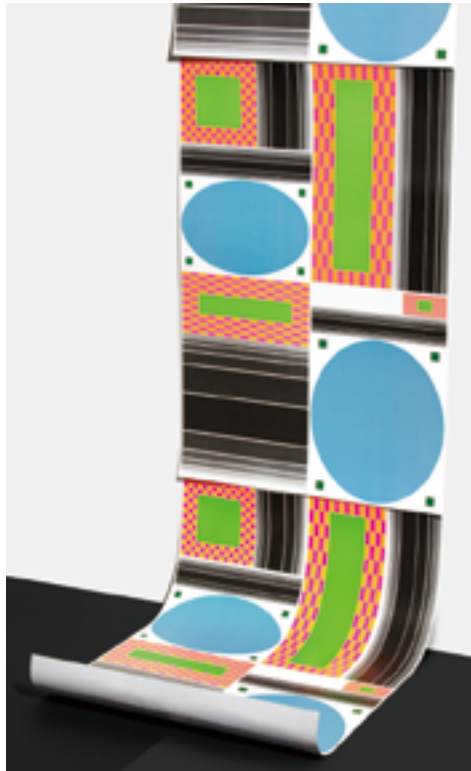
Yang-Jang (YANG Heejae, JANG Sooyoung)

Il faut développer 2,780 caractères afin de créer une police d'écriture *Hangeul*. Une consonne possède entre 150 et 620 différentes morphologies. Chacune des lettres transformée et superposée sur une seule surface montre un *Hangeul* organiquement changeant.

네모꼴 안에서의 한글 당자들

양장점 (양희재, 장수영)

한 벌의 한글 서체를 만들기 위해서는 2,780자의 글자를 개발해야 한다. 1개의 자음은 150개에서 620여 개까지 다양한 형태적 변화를 갖는다. 각각의 변형된 당자들을 하나의 지면에 겹쳐 유기적으로 변화되는 한글을 보여준다.



Hangeul, du ㄱ au ㅎ

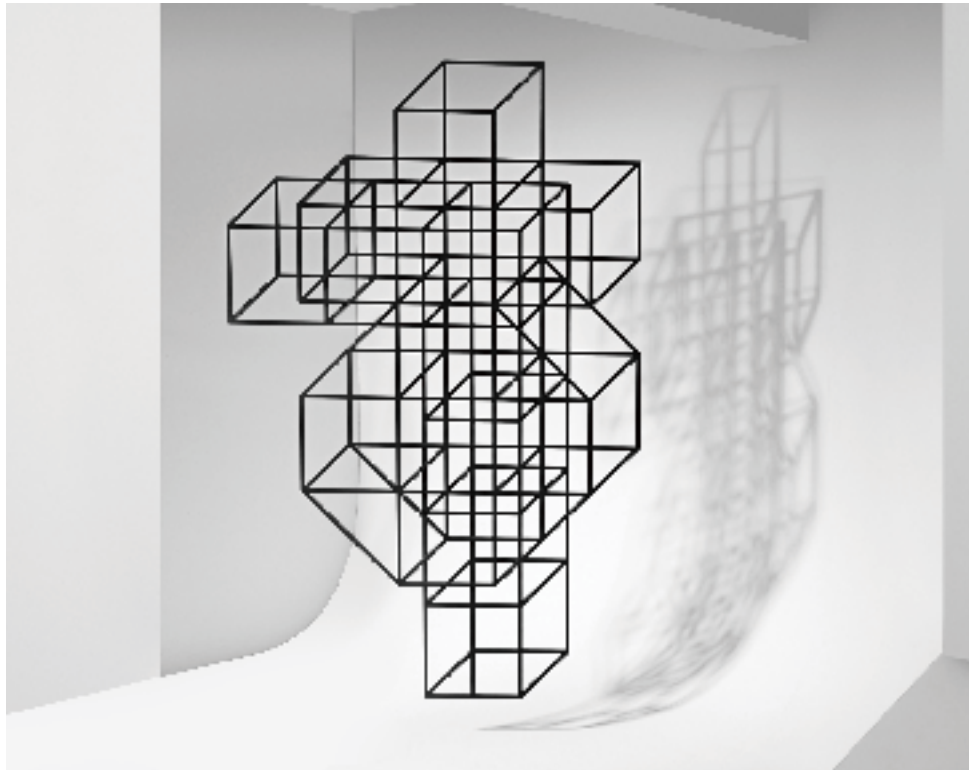
HAAM Younghoon

Après avoir défini l'unité minimal d'une lettre comme un quadrilatère, la première consonne du *Hangeul* « ㄱ » et la dernière « ㅎ » sont formées selon des modules respectant une proportion de 3 x 5 et disposées de manière à se chevaucher. Ce travail vise à révéler l'esthétique plastique des consonnes du *Hangeul* en interprétant structurellement ses formes modulées en polygones, exprimées par la suite comme une structure tridimensionnelle projetée sur un plan.

한글, ㄱ부터 ㅎ까지

함영훈

글자를 구성하는 최소 단위를 사각형으로 규정한 뒤, 3x5 비율의 모듈 방식을 이용해 한글 자음의 첫 글자인 'ㄱ'과 끝 글자인 'ㅎ'을 표현하고 이를 겹치게 배치했다. 한글의 조형을 다각형으로 모듈화해 구조적으로 해석하고, 이를 다시 평면에서 보이는 입체 구조로 표현하여 한글 자음이 가진 조형미를 찾고자 한다.



Trait Cubique

KWAK Chulan

Lorsqu'on écrit avec un pinceau, la surface où le pinceau et le papier se touchent change là où le trait se brise, créant un effet apparenté à une surface tridimensionnelle retournée. Le *Hangeul*, comportant beaucoup de traits droits et brisés fait ressortir ces caractéristiques calligraphiques. Ce concept d'écriture dans l'espace est nommé «Trait Cubique», considérant le *Hangeul* calligraphique à plusieurs faces comme les traits d'un cube. Ainsi s'exprime la tridimensionnalité des caractères calligraphiques du *Hangeul*.



입방획 (Cuboid Stroke)

곽철안

붓으로 글을 쓰다 보면 획이 꺾이는 부분에서 붓과 종이가 닿는 면이 바뀌며, 마치 입체의 면이 뒤집히는 것과 같은 효과가 생긴다. 이러한 붓글씨의 특징은 직선과 꺾임의 사용이 많은 한글에서 도드라진다. 여러 면이 존재하는 한글의 붓글씨를 입방체의 획으로 보고, 한글을 공간에 쓴다는 개념을 '입방획'이라 이름 지었다. 평면 속 한글의 붓글씨가 가진 입체성을 공간에 표현했다.



Le Salon des Voyelles et des Consonnes

PARK Kiljong

Les formes des 28 lettres de base du *Hangeul* sont utilisées comme structure de base du mobilier. Ce travail est réalisé dans l'espoir que la forme du *Hangeul*, transformée en meubles tels que des chaises, tables, porte-manteaux et bien d'autres, soit ressentie comme familière dans un usage quotidien.

자음과 모음의 거실 박길종

훈민정음 기본 28자의 형태를 가구의 기본적인 구조로 사용했다. 한글의 형태를 의자, 탁자, 옷걸이 등의 가구로 만들어 가까이에 두고 사용하면서 자연스럽게 느끼길 기대한다.

Combinaison de voyelles et de consonnes

SEO Jeonghwa

Les mobiliers sont conçus en appliquant la division morphologique des consonnes et des voyelles du *Hangeul* comme norme visuelle pour distinguer les fonctions de chaque objet. Ce travail vise à explorer une nouvelle valeur plastique dans la forme du *Hangeul*, en héritant de son esprit d'esthétique fonctionnelle.

자음과 모음의 조합 서정화

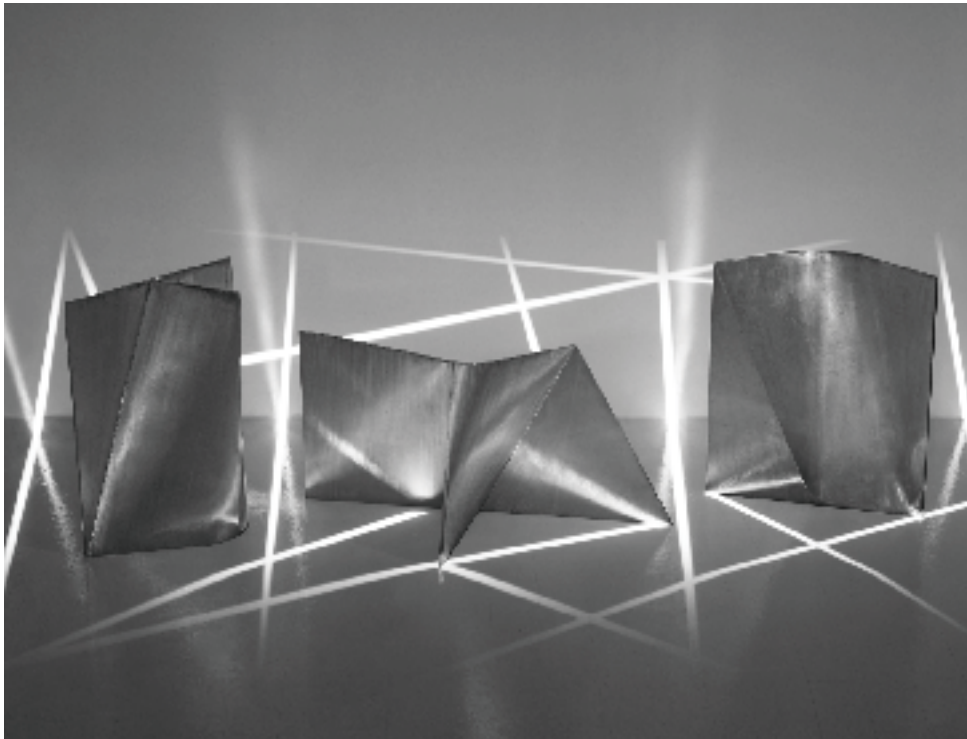
한글 자음과 모음의 형태적인 구분을 사물의 기능을 구분하는 시각적 기준으로 적용하여 가구를 디자인했다. 한글의 실용미학 정신을 계승하여 새로운 조형적 가치를 모색하고자 했다.



Hangeul 2.5

LEE Sukwoo

La forme du *Hangeul* est à la base simple et statique, mais son utilisation offre plus de liberté que toute autre écriture. Profitant de ces propriétés, *Hangeul 2.5* expérimente et explore une nouvelle harmonie en agrandissant, connectant et distordant des objets de diverses manières, traversant ainsi des espaces à deux ou trois dimensions.



한글2.5

이석우

한글의 조형은 기본적으로 단순하고 정적인 모양이면서도, 그 쓰임새는 어떤 문자보다도 자유롭다. 이러한 한글의 속성을 이용해 평면과 입체의 공간을 넘나들어 다양한 방식으로 대상을 늘리고, 연결하고, 뒤틀어가며 새로운 조화를 실험하고 모색했다.

Motif du Hangeul Hangeul Pattern

CHANG Eungbok

Le *Hangeul* met en œuvre les principes du *yin* et du *yang*. En Orient, ces deux forces opposées de la nature sont à la base de la création et du changement de toute chose dans l'univers.

Selon les thèmes de la source et de la force de l'écriture coréenne, les voyelles et consonnes du *Hangeul* sont représentées par des feuilles de bambou, créant des motifs inspirés du poème «Fête des fleurs» du penseur coréen JEONG Yak-yong.

Même cent fleurs cueillies,
pas aussi belles que les fleurs de ma maison.
Non qu'elles soient différentes,
seulement parce qu'elles sont miennes.

「Fête des fleurs」
- Jeong Yak-yong



한글무늬

장응복

한글에는 음양의 원리가 담겨 있다. 동양에서 음양은 자연의 서로 반대되는 두 힘으로서, 우주 만물의 생성과 변화의 바탕이 된다.

문자에 담겨 있는 근원과 힘을 주제로 한글의 자모음을 대나무의 잎으로 형상화시켜 정약용의 시 「꽃 구경」을 패턴화했다.

「꽃 구경」 - 정약용

백 가지 꽃 꺾어봐도 우리 집 꽃만 못하네

꽃이 달라서가 아니라 그냥 우리 집 꽃이어서지



□, ○, △ Objets similaires

CHUNG Yongjin

Il faut des dizaines de milliers d'heures de travail acharné et de persévérance pour créer une lettre.

La série «Objets avec de petites faces» est faite, morphologiquement, de nombreuses et minuscules faces carrées soigneusement calculées et d'éléments linéaires créés par la découpe laser ; elle est née après des centaines de soudage et des milliers d'opérations de polissage. Tout comme les consonnes et les voyelles combinées pour former une lettre, les lignes et les faces ordonnées sont combinées pour former un objet.

□, ○, △ 닳은꼴 기물

정용진

하나의 글자가 만들어지기까지 수만 번의 고뇌와 인고의 시간이 필요하다.

〈작은 면을 가진 오브제성 기물〉 시리즈는 형태적으로 레이저 커팅에 의해 생성된 선적 요소와 잘 계산된 사각의 작은 면을 많이 가지며, 수백 번의 용접과 수천 번의 연마 작업을 거쳐 탄생한다.

자음과 모음이 조합되어 하나의 글자를 만들 듯, 정렬된 선과 면이 조합되어 기물의 형태를 만들어간다.



• — | (Ciel, Terre, Homme)

CHUN Jongup

Le Ciel, la Terre et l'Homme du *Hangeul* (•, —, |) correspondent aux éléments de base de l'art de la céramique : harmonie du feu (Ciel) ; propriété de la terre (Terre) ; imagination humaine (Homme). L'assiette ronde en porcelaine blanche symbolise le Ciel, l'assiette rectangulaire la Terre et le vase circulaire l'Homme.

• — | (천지인)

천종업

한글의 천지인(•, —, |)은 불의 조화(하늘, 天), 흙의 물성(땅, 地), 인간의 상상력(사람, 人)의 결합체로 도자 예술의 기본 구성 요소와 일치한다. 천(天)을 상징하는 원형 백자 접시, 지(地)를 상징하는 사각 백자 도판, 인(人)을 상징하는 원형 백자 화병을 제작했다.



Je suis désolé, Merci, Je t'aime

KIM Jiman

'Je suis désolé, Merci, Je t'aime', les mots les plus courants mais aussi les plus difficiles à dire sont transposés graphiquement sur les vêtements par le graffiti. En mélangeant et en arrangeant divers matériaux, KIM Jiman montre que le graphisme du *Hangeul* peut s'exprimer sur les habits de tous les jours.

미안해, 고마워, 사랑해

김지만

가장 흔한 말인 동시에 가장 하기 힘든 말인 '미안해, 고마워, 사랑해'를 주제로 태깅(tagging, 표식을 남기는 행위)을 디자인하고 옷에 그래픽으로 표현한다. 이를 다양한 소재로 혼합 배치해서 한글 그래픽이 일상복에서도 표현 가능하다는 것을 보여준다.

Combinaison

PARK Hwansung

Inspiré par les tétrominos utilisés par le jeu Tetris auquel l'auteur s'adonnait dans son enfance, ce travail est focalisé sur le module, l'une des caractéristiques du *Hangeul*. Chaque forme des lettres coréennes pour écrire le mot «Séoul», capitale de la Corée et ville de l'artiste, est transformée en un module utilisant le tétrmino, et chaque module combiné du jeu Tetris est utilisé comme motif graphique.

조합

박환성

유년 시절 즐기던 게임 테트리스(Tetris)의 블록 구성 요소인 '테트로미노(tetrominoe)'에서 얻은 영감을 바탕으로 한글의 특성 중 하나인 모듈(module)에 초점을 뒀다. 한국을 대표하는 도시이자 작가의 거점인 '서울'을 적는 한글 자·모음 각각의 형태를 테트로미노를 이용한 모듈로 변형하고, 각 모듈을 테트리스 게임 방식으로 결합해 그래픽 모티브로 활용했다.



Neo moderne

IM Seon Oc

Le motif graphique créé en fragmentant la combinaison «lignes et faces» du *Hangeul* est appliqué au tissu, et le principe de combinaison structurelle est utilisé pour produire un sweat à capuche, un débardeur ou un pantalon à jambes larges inspiré du *hanbok*, le costume traditionnel coréen. Le pantalon pentagonal et le châle en forme de «ㅁ» inspirés du design Hangeul composé de points, de lignes et de faces, constitue un nouveau style, chic et urbain.



네오 모던 (Neo modern)

임선옥

한글의 '선과 면' 조합을 파편화해 만든 패턴 그래픽을 패브릭에 적용하고 구조적인 조합 원리를 아이디어로 하여, 후드 티셔츠 혹은 톱(top)과 한복에서 영감을 받은 넓은 사폭 바지를 제작했다. 점, 선, 면으로 이뤄진 한글 끝에서 영감을 받은 오각 바지와 'ㅁ'형 솔은 새롭고 세련된 스타일을 즐겨보자는 생각에서 고안된 것이다.

Mariage de la princesse Deokon

CHANG Kwang hyo

Inspiré des habits portés par la princesse Deokon, la dernière princesse de la dynastie Joseon, ce travail tente d'accorder les riches vêtements de la princesse avec des vêtements pour homme. En exprimant graphiquement l'écriture manuscrite de la princesse, il présente l'esthétique des lettres de la dynastie Joseon et de la mode moderne.

덕온공주 결혼식

장광호

조선의 마지막 공주인 덕온공주가 입었던 원삼, 당의, 장옷 등에서 영감을 받아 공주의 화려한 의복과 남성복의 매치를 시도했다. 덕온공주의 글씨를 그래픽으로 표현하여 조선시대 글자의 미감을 현대적 패션과 함께 소개한다.



1+1+1=1

HAN Hyun Min

Han Hyun Min applique le concept modulaire du *Hangeul* aux vestes, manteaux et sacs à vêtements pour homme. Chaque entité se sépare et se recombine, tout en flexibilité. Bien qu'il s'agisse d'objets séparés, ils sont finalement réunis en un seul, de sorte que les composants de chaque objet, connectés les uns aux autres, expriment un sens différent à chaque fois.



1+1+1=1

한현민

한글의 모듈 개념을 남성복 상의와 코트, 옷 가방에 적용시켜 분리되고 조합되는 각 개체의 유연성을 표현했다. 각자 분리되어 있는 오브제이지만 결국 하나로 완성되고, 각 오브제들의 구성 요소들도 서로 연결되어 매번 다른 의미를 나타낸다.

Défamiliariser Hangeul

DAEKI & JUN

Le *Hangeul*, subissant de nombreux changements depuis sa création, est une écriture vivante. Il évolue à travers le processus de «naissance-croissance-disparition». Comme les caractéristiques visuelles des lettres sont basées sur des pixels dans l'environnement numérique, les informations sont transformées sur l'écran en fonction de l'épaisseur du trait et de l'inclinaison du *Hangeul*. Ce travail tente de dégager le principe mathématique et la régularité de l'alphabet coréen à travers le phénomène de rencontre entre le numérique et les lettres coréennes, leur ordre cyclique et leur forme variable. Une nouvelle structure de *Hangeul* composée de deux lettres de base («ㄱ», «ㅇ») est créée sur le fond de similitude morphologique entre les phonèmes, loin de la règle existante des 8 lettres basiques (5 consonnes, 3 voyelles). La division des traits de caractères et le changement de longueur indiquent que le *Hangeul* n'est pas statique, mais qu'il répète constamment la naissance et la disparition.

한글을 낯설게 보기

대기앤준

한글은 창제 이후 많은 변화를 거듭해 왔고, 생성-성장-소멸 또는 변화의 과정을 거치는 살아있는 문자이다. 디지털 환경에서 문자의 시각적 특징은 픽셀을 기반으로 하고 있어 화면 안에서 한글의 획 굵기, 기울기에 따라 정보가 변형되는 현상을 겪는다. 한글의 순환적 질서와 가변적 형태가 디지털과 만나는 현상을 통해 수학적인 제자 원리와 규칙성을 끌어냈다. 기본자 8개(자음 5개, 모음 3개)라는 한글 창제 형식에서 벗어나 자소 간의 형태적 유사성을 바탕으로 2개의 기본자(‘ㄱ’, ‘ㅇ’)로 구성된 새로운 한글 구조를 만들었다. 글자 획의 분할과 길이 변화는 한글이 정지되어 있지 않고, 끊임없이 생성과 소멸을 거듭하는 문자임을 나타낸다.



**Mudcake (KIM Jusin, LEE Donghyeon,
RYU Uyeong, SHIN Hyeonjung)**

**Mudcake (KIM Jusin, LEE Donghyeon,
RYU Uyeong, SHIN Hyeonjung)**

머드케이크

머드케이크



CHANEL Collection Croisière 2015/16

Dans le cadre de cette exposition, un ensemble veste et pantalon de la Maison CHANEL est exposé au Centre. Cette pièce créée par Karl Lagerfeld pour la collection « Croisière 2015/16 », dévoilée à Séoul en mai 2015, dénote graphiquement de par les mots en alphabet coréen cachés dans les détails du tweed. On peut y lire, entre autres, les mots Corée, Séoul, Coco, Chanel et Mademoiselle. Cette pièce est bien connue et appréciée des Coréens depuis que Madame Kim Jung-sook, Première Dame et épouse de Président de la République de Corée, la porta lors de la visite officielle en France du couple en octobre 2018. Actuellement en cours de projet de donation au Musée National du Hangeul à Séoul, cette œuvre de mode iconique, qui met en valeur l'esthétique de l'alphabet coréen et ses possibilités artistiques infinies, est présentée au public pendant toute la durée de l'exposition.

샤넬 한글재킷 샤넬

프랑스를 대표하는 브랜드인 샤넬과 국립 한글 박물관간 기증 절차를 밟고 있는 ‘샤넬 한글재킷’이 전시된다. 향년 85세의 나이로 세상을 떠난 샤넬 수석 디자이너 칼 라거펠트는 지난 2015년 ‘한글이 세계에서 가장 아름다운 글자’라며 극찬하며 한글에서 영감을 얻은 옷들을 선보여 전 세계의 주목을 받은 바 있다. 샤넬과 같은 세계적인 브랜드가 한글에 주목하고, 이를 디자인적 요소로 해석해 의상에 구현했다는 것은 문화 콘텐츠 중심의 한류가 패션계로 확장되고 있다는 것을 방증한다. ‘2015/2016 크루즈 쇼’ 패션쇼를 장식하고, 2018년 프랑스 국민방문 시 김정숙 여사가 착용해 다시 한 번 화제가 된 한글 트위드 재킷은 ‘한국’, ‘서울’, ‘샤넬’ 등 한글 단어들 수놓아진 아름다운 작품이다.



Le Musée National du Hangeul

Direction

SIM Dong-sup
président

Commissariat

Kim Hee-soo
Riw, Hosun
Kim Eun-jae
Kang Youn-min

Conception

Lee Seo-Yeong

Graphique

STUDIO FIELD

Le Centre Culturel Coréen en France

Direction

JOHN Hae-oung
directeur

Organisation

KIM Haeyoung-yoomine
chargée de l'exposition
JUNG Bo-ram
assistante de l'exposition

Avec l'aimable participation de la direction du patrimoine de CHANEL



한국문화원
Centre Culturel Coréen



국립한글박물관
National Hangeul Museum